

102年公務人員特種考試關務人員考試、102年公務人員特種考試稅務人員考試、102年公務人員特種考試海岸巡防人員考試、102年公務人員特種考試移民行政人員考試、102年特種考試退除役軍人轉任公務人員考試及102年國軍上校以上軍官轉任公務人員考試試題

代號：43560 全一張
(正面)

等 別：三等移民行政人員考試

類(科)別：移民行政(選試韓文)

科 目：外國文(韓文兼試移民專業英文)

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、다음 문장을 중국어로 옮기십시오.

- (一) '강남스타일'은 율통불통한 모습의 30 대 아저씨가 뭔가 방정맞고 상스럽기까지 한 몸짓으로 자기 자신을 희화화했다. '강남스타일'은 인간 본성엔 고상하고 고급스러운 것을 추구하는 욕망과 더불어 쉽고 재미있는 것에 더 가까이 다가가려는 성정도 들어 있다는 점을 파고들었다. 제작진은 제작 과정에서 "개그 감각과 익살스러움 그리고 중독성을 높였다"고 설명했다. 싸이와 '강남스타일'에 관련된 트위터에는 '재밌다' '신기하다'는 글이 8 억개 이상 등장했다. 유튜브 조회 1 억건 가운데 북미·남미·유럽의 조회가 48%나 됐다. 그들에게 '강남'이라는 문화 코드는 생소했겠지만 언어 장벽을 넘어서는 만국 공통 코드인 '신기'와 '재미'가 마음을 열게 했다. 강남스타일의 말춤 동작엔 종래의 K 팝과는 달리 한국만의 토속적인 맛이 있다는 점도 성공 요인일 것이다. (15分)
- (二) 해방정국의 사회상은 각종 정파의 난립, 치열한 주도권 쟁탈, 좌·우 이념 세력 간의 살벌한 대립관계, 정상배와 모리배들의 횡행, 한탕주의 풍조의 심화현상, 윤리의식의 난파, 전재민(戰災民)이나 월남민(越南民)과 같은 뿌리뽑힌 자들의 급증, 국민경제의 파탄 등으로 요약된다. 이 기간에 발표되었던 소설들은 일제의 포악함과 당시 한국인의 참혹한 삶의 실상을 드러낸 것, 죄의식을 바탕으로 해 일제 때의 자신의 행위를 비판한 것, 해방을 맞아 고국 또는 고향으로 돌아오는 사람들의 모습을 그리는 가운데 당시 한국인들의 '뿌리 없는' 삶의 형편을 강조한 것, 38 선이 그어진 현실을 불안감과 단절감을 강조하며 주시한 것 등으로 나누어진다. (15分)

二、다음 문장을 한국어로 옮기십시오.

- (一)心靈貧窮，指的就是感情冷淡、心思狹窄的意思。遇到好玩的事情，不懂得開懷大笑；碰到讓人痛苦傷感的事情，也不會悲傷難過；即使身旁有個可愛的人或討喜的動物，也不知如何表達愛意。設法讓這種冷淡的、閉鎖的心緒打開，就是使得心靈成為富翁的途徑之一。譬如，懂得珍惜身邊寶貴的東西，也能適時地對該感謝的事情表示謝意，甚至也知道對自己的缺點表示厭惡，都是促使你的心靈成長，成為心靈富翁的一種途徑。 (15分)
- (二)在阿里山山區觀賞日出的絕佳地點，即為祝山。新建的幾處觀景平臺腹地廣、視野佳！前往祝山觀日有兩種選擇，一是由阿里山火車站搭乘祝山觀日火車，單程約 25 分鐘，鐵道盡端的祝山車站就是臺灣海拔最高的火車站。或者，另走祝山觀日步道，步道自沼平公園觀日步道牌樓拾階而上，步程約 40 分鐘。 (15分)
- (三)韓國經濟若想擺脫企業差距擴大帶來的風險，就要在其他領域培養企業，使其在未來成長為三星電子、現代汽車集團那樣實力雄厚的企業。大企業本身也要努力增強競爭力和核心實力。政府要培養更多具有競爭力的中小企業，改善制度使經濟實現均衡，並提出政策支援的新方向。韓國經濟的向前發展不能只依靠三星和現代兩個大企業來拉動。 (15分)

(請接背面)

102年公務人員特種考試關務人員考試、102年公務人員特種考試稅務人員考試、102年公務人員特種考試海岸巡防人員考試、102年公務人員特種考試移民行政人員考試、102年特種考試退除役軍人轉任公務人員考試及102年國軍上校以上軍官轉任公務人員考試試題

代號：43560 全一張
(背面)

等 別：三等移民行政人員考試

類(科)別：移民行政(選試韓文)

科 目：外國文(韓文兼試移民專業英文)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：6431

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 When going through customs, passengers carrying items above permitted customs limits and/or carrying prohibited items must _____ in writing.
(A) declare (B) denounce (C) destroy (D) deploy
- 2 Travelers should note that _____ are placed on certain agricultural products to protect community health, preserve the environment and prevent the introduction of devastating diseases to domestic plants and animals.
(A) emphases (B) restrictions (C) provisions (D) permissions
- 3 Foreign visitors who make purchases of at least NT\$3,000 on the same day from the same Tax Refund Shopping (TRS)-posted store, are eligible to apply for a(n) _____ of the 5% VAT paid on those purchased goods.
(A) award (B) reward (C) amount (D) refund
- 4 You may apply to _____ your stay if you have not committed any crimes that make you ineligible for a visa.
(A) examine (B) exit (C) extend (D) expire
- 5 Under the current National Health Insurance Act, you are required to share 30% of the monthly insurance _____, your employer pays for 60% of it, and the government subsidizes the remaining 10%.
(A) premium (B) checkup (C) policy (D) document
- 6 Any foreign national entering Taiwan is required to hold a passport with at least six months' remaining _____.
(A) blizzard (B) gravity (C) tenant (D) validity
- 7 Despite being a nation of immigrants, the majority of the US citizens are rather _____ about immigration than are sympathetic to it.
(A) optimistic (B) passionate (C) skeptical (D) versatile
- 8 When a traveler is unable to follow his/her trip, due to any medical reason, the insurance company is required to _____ the patient.
(A) alleviate (B) appropriate (C) relinquish (D) repatriate
- 9 For any alien having income from sources in the Republic of China, individual income tax shall be _____ on the income derived from such sources in accordance with the Income Tax Act of the ROC.
(A) reduced (B) changed (C) levied (D) dismissed
- 10 The Immigration Service issues residence permits, makes decisions on _____, and is responsible for the processing of citizenship applications and the issue of aliens passports.
(A) transition (B) deportation (C) submission (D) negotiation
- 11 The illegal drug trade is a global black market dedicated to _____, manufacturing, distribution and sale of drugs which are subjected to drug prohibition laws.
(A) abbreviation (B) cultivation (C) jurisdiction (D) provocation
- 12 In many countries, drug smuggling carries severe penalties. These include lengthy period of _____, flogging and even the death penalty.
(A) hallucination (B) incarceration (C) predilection (D) trepidation
- 13 Usually permanent residents may apply for citizenship by _____ after a period of residency in the country concerned.
(A) accommodation (B) expiration (C) federation (D) naturalization
- 14 Human trafficking is a _____ industry. It is second only to drug trafficking as the most profitable illegal industry in the world.
(A) lucrative (B) mediocre (C) pertinent (D) transient
- 15 While societies experience _____ backlashes against immigration policy, U.S. history shows that new arrivals consistently pushed the nation forward.
(A) bilateral (B) disposable (C) periodic (D) unique

請依下文回答第16題至第20題

Large numbers of people pass through airports every day. This presents 16 targets for terrorism and other forms of crime because of the number of people located in a particular location. Similarly, the high concentration of people on large airliners, the high death rate with attacks on aircraft, and the ability to use a hijacked airplane as a lethal weapon may provide an 17 target for terrorism.

Airport security attempts to prevent any threats or potentially dangerous situations from arising or entering the country. If airport security 18 succeed in this, then the chances of any dangerous situations, illegal items or threats entering into aircraft, a country or an airport are greatly 19. As such, airport security serves several purposes: to protect the airport and country from any threatening event, to 20 the traveling public that they are safe, and to protect the country and the people.

- 16 (A) feasible (B) futile (C) potable (D) potential
- 17 (A) alluring (B) authentic (C) affordable (D) awkward
- 18 (A) did (B) do (C) does (D) has
- 19 (A) enhanced (B) reduced (C) endangered (D) trespassed
- 20 (A) presume (B) reassure (C) sanction (D) witness